ATIKA®

Brennholzspalter
Bedienungsanleitung – Sicherheitshinweise
Ersatzteile

D
Seite 1

Log splitter
Operating Manual – Safety instructions
Spare parts

GB
Page 8

Fendeur de bois à brûler
Instructions d'utilisation – Consignes de sécurité
Pièces de rechange

F
Page 14

Brandhoutsplijter
Bedieningshandleiding – Veiligheidsinstructies
Reserveonderdelen

NL
Blz. 20

AFS 43

D EG-Konformitätserklärung entsprechend der Richtlinie 98/37 EG

GB EC Declaration of Conformity according to Directive 98/37 EC

F Déclaration de conformité de la CE conformément à la disposition 98/37 CE

NL EG-Verklaring van overeenstemming overeenkomstig de richtlijn van de raad 98/37 EG

ATIKA GmbH & Co. KG, Schinkelstraße 97, D-59227 Ahlen

D erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt Brennholzspalter AFS 43
auf die sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Richtlinien 98/37/EG entspricht.

GB declare under our sole responsibility, that the product Log splitter AFS 43
to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive 98/37/EC.

F déclarons en responsabilité propre, que le produit Fendeur de bois à brûler AFS 43
auquel se rapporte la présente déclaration, correspondes aux exigences de sécurité et de santé fondamentales des dispositions 98/37/CE.

NL verklaren, iutsluitende verantwoordelijkheid, dat het produkt Brandhoutsplijter AFS 43
waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de desbetreffende veiligheids- en gezonheidseisen van de richtlijn 98/37/EG.

Ahlen, 26.09.2006

A. Pollmeier, Geschäftsführung

Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Bedienungsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben.

Anleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.

Inhalt

Konformitätserklärung	1
Lieferumfang	2
Symbole Gerät / Bedienungsanleitung	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Restrisiken	2
Sicheres Arbeiten	3
Gerätebeschreibung / Ersatzteile	4
Montage	4
Aufstellen	4
Inbetriebnahme	5
Arbeiten mit dem Brennholzspalter	5
Wartung und Pflege	6
Transport / Lagerung	7
Garantie	7
Mögliche Störungen	7
Technische Daten	7

Lieferumfang

☞ Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf

- ➤ Vollständigkeit
- ➤ evtl. Transportschäden

Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, Zulieferer bzw. Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

- ➤ 1 Geräteeinheit
- ➤ 1 Standfuß
- ➤ 1 Bedienungsanleitung

Symbole Gerät

Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.

Beim Arbeiten Sicherheitsschuhe tragen, um den Fuß vor fallenden Stämmen zu schützen.

Beim Arbeiten Schutzhandschuhe tragen, um die Hände vor Spänen und Splittern zu schützen.

Beim Arbeiten Schutzbrille oder Schutzvisier tragen, um die Augen vor Spänen und Splittern zu schützen.

Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitseinrichtungen zu entfernen oder zu verändern.

Nur der Bediener darf im Arbeitskreis des Gerätes stehen. Unbeteiligte Personen sowie Haus- und Nutztiere aus dem Gefahrenbereich (Mindestabstand 5 m) fernhalten.

Schnitt- und Quetschgefahr; niemals gefährliche Bereiche berühren, wenn sich der Spaltkeil bewegt.

Achtung!
Immer auf die Bewegung des Stammschiebers achten.

Symbole Bedienungsanleitung

⚠ Drohende Gefahr oder gefährliche Situation. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.

ⓘ Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen führen.

☞ Benutzerhinweise. Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen optimal zu nutzen.

Montage, Bedienung und Wartung. Hier wird Ihnen genau erklärt, was Sie tun müssen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Brennholzspalter ist nur zum Spalten von Holz einsetzbar.
- Der Brennholzspalter ist nur für die private Nutzung im Haus- und Hobby-Bereich einsetzbar.
- Nur abgelagertes und gerade abgeschnittenes Weichholz, ohne Verastungen ist für den Brennholzspalter geeignet.
- Metallteile (Nägel, Draht etc.) sind aus dem zu spaltenden Holz unbedingt zu entfernen.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht – das Risiko dafür trägt ausschließlich der Benutzer.

Restrisiken

⚠ Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

Rücksichtsnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

- Ignorierte oder übersehene Sicherheitsvorkehrungen können zu Verletzungen beim Bediener oder zu Beschädigungen von Eigentum führen.
- Durch Unachtsamkeit, Nichteinhaltung der Sicherheitsbestimmungen und unsachgemäßer Verwendung kann es zu Verletzungen an der Hand sowie an den Fingern oder am Fuß kommen.

Des weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Sicheres Arbeiten

⚠ Lesen und beachten Sie vor Inbetriebnahme dieses Erzeugnisses die folgenden Hinweise und die im jeweiligen Land gültigen Sicherheitsbestimmungen, um sich selbst und andere vor möglichen Verletzungen zu schützen.

ⓘ Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die mit dem Gerät arbeiten.

ⓘ Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

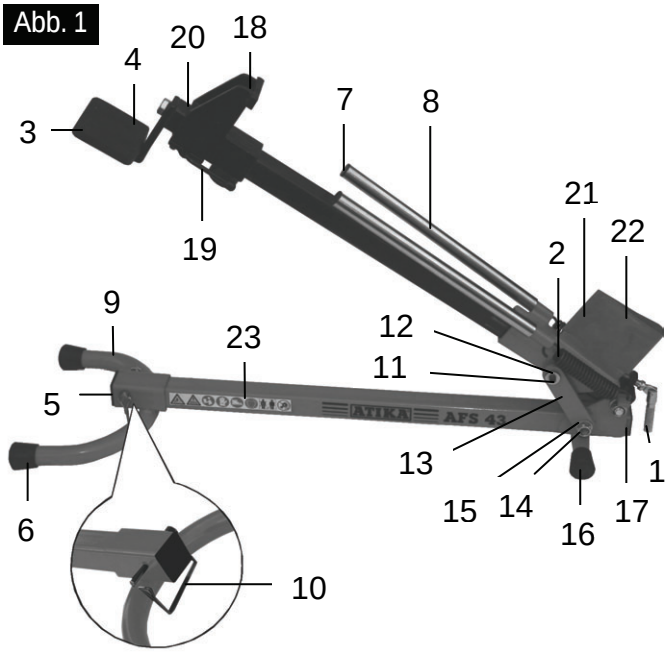
- Machen Sie sich vor Gebrauch mit Hilfe der Bedienungsanleitung des Gerätes vertraut.
- Benutzen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist (siehe „Bestimmungsgemäße Verwendung“ und „Arbeiten mit dem Brennholzspalter“).
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Nehmen Sie eine Arbeitsstellung ein, die sich hinter dem Schieber bzw. vor der Fußpedale befindet. Niemals im Bereich des Spaltkeils stehen.
- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht:
  - wenn Sie müde sind.
  - unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen, die Ihr Urteilungsvermögen beeinflussen können.
- Tragen Sie beim Arbeiten
  - Schutzbrille oder Schutzvisier
  - Arbeitshandschuhe
  - Sicherheitsschuhe mit Stahlkappe
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung:
  - keine weite Kleidung oder Schmuck (sie können von beweglichen Teilen erfasst werden)
- Der Bedienende ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.
- Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.
- Kinder von dem Gerät fernhalten.
- Setzten Sie das Gerät niemals ein, während unbeteiligte Personen in der Nähe sind.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit kompletten und korrekt angebrachten Schutzeinrichtungen und ändern Sie an dem Gerät nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
- Das Gerät bzw. Teile des Gerätes nicht verändern.
- Nur an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Gerät nicht im Regen stehen lassen oder bei Regen arbeiten.
- Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Beschädigungen:
  - Vor weiterem Gebrauch des Gerätes müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
  - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einen einwandfreien Betrieb sicherzustellen.
  - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrausanweisung angegeben ist.
  - Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.

⚠ Reparaturen an anderen Teilen des Gerätes haben durch den Hersteller bzw. einer seiner Kundendienststellen zu erfolgen.

⚠ Nur Originalersatzteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile und anderen Zubehörs können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Gerätebeschreibung / Ersatzteile

Abb. 1

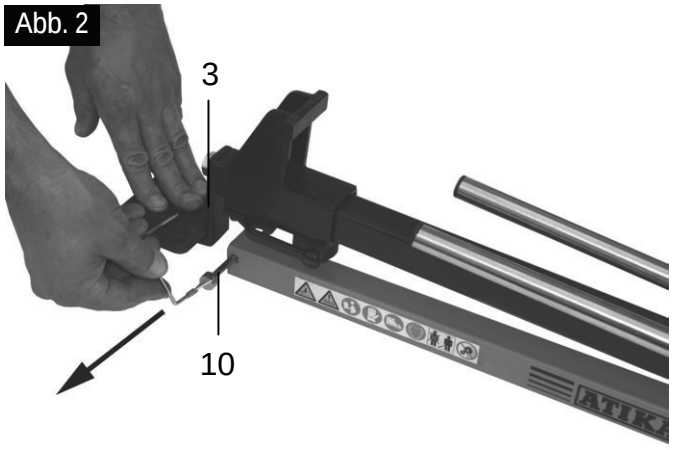


	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung
1	359198	Stellschraube
2	359199	Feder
3	359200	Fußpedal
4	359201	Gummiauflage
5	359202	Abdeckkappe
6	359203	Gummifuß
7	359204	Abdeckkappe
8	359205	Stammführungsstab
9	359206	Standfuß
10	359207	Transportsicherung
11	359208	Schraube M5 x 10
12	359209	Unterlegscheibe
13	359210	Hebelarm
14	359211	Mutter (selbstsichernd)
15	359212	Unterlegscheibe
16	359213	Gummifuß
17	359214	Abdeckkappe
18		Stammschieber
19		Arretierhebel
20		Magnet
21		Spaltkeil
22	359215	Schutzkappe
23	359218	Sicherheitsaufkleber

Montage

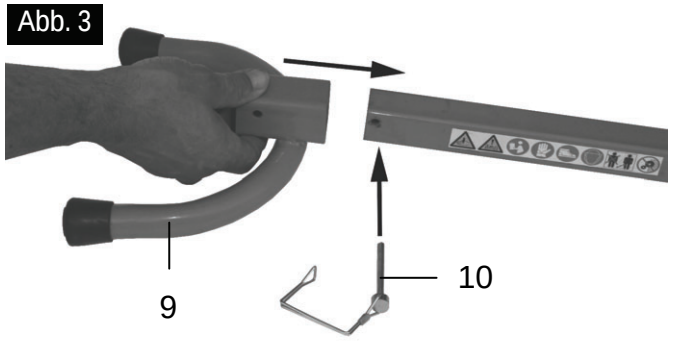
- Drücken Sie das Fußpedal (3) nach unten. Öffnen Sie die Transportsicherung (10) und ziehen Sie sie langsam aus der Bohrung des Gerätes. Abb.2

Abb. 2



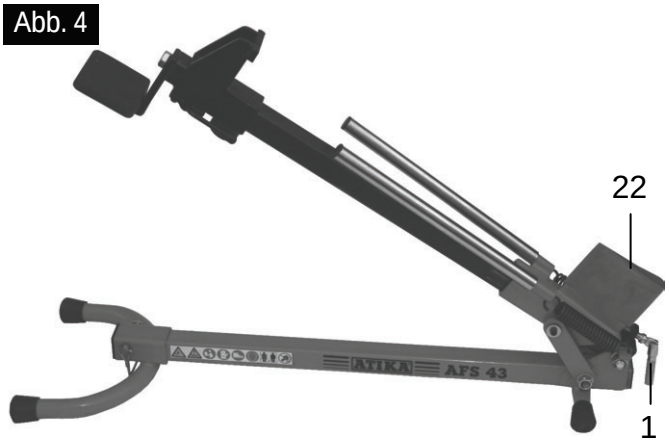
- Stecken Sie den Standfuß (9) auf. Sichern Sie mit der Transportsicherung (10) den Standfuß. Abb.3

Abb. 3



- Sie können die Arbeits-/Hubhöhe mit Hilfe der Stellschraube (1) beliebig einstellen. Entfernen Sie die Schutzkappe des Spaltkeiles (22). Das Gerät ist einsatzbereit. Abb.4

Abb. 4



Aufstellen

Um eine sichere Arbeitshaltung einzunehmen, stellen Sie den Brennholzspalter auf eine ebene und rutschfeste Arbeitsfläche.

Achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich folgende Bedingungen erfüllt:

- rutschfest
- eben
- frei von Stolpergefahren
- ausreichende Lichtverhältnisse

Inbetriebnahme

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät komplett und vorschriftsmäßig montiert ist.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:
  - Das Gerät auf eventuelle Beschädigungen (s. Sicheres Arbeiten)
  - ob alle Schrauben fest angezogen sind

Arbeiten mit dem Brennholzspalter

⚠ zusätzliche SICHERHEITSHINWEISE

- Der Holzspalter darf nur von einer einzelnen Person bedient werden.
- Nur Personen über 18 Jahre, die die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben, dürfen das Gerät bedienen.
- Tragen Sie Ihre Schutzausrüstungen (Schutzbrille/-visier, Handschuhe, Sicherheitsschuhe), um sich vor möglichen Verletzungen zu schützen.
- Niemals Stämme spalten, die Nägel, Draht oder andere Gegenstände enthalten.
- Bereits gespaltenes Holz und Holzspäne erzeugen einen gefährlichen Arbeitsbereich. Es besteht die Gefahr des Stolperns, Ausrutschens oder Hinfallens. Halten Sie den Arbeitsbereich immer aufgeräumt.
- Niemals die Hände auf sich bewegende Teile des Gerätes legen. Halten Sie Sicherheitsabstand von Holzstamm, Schieber und Spaltkeil, um Ihre Hände vor Verletzungen zu schützen.
- Spalten Sie nur Holz, dass der max. zu verarbeiteten Länge bzw. dem max. zu verarbeiteten Durchmesser entspricht.

☞ Was kann ich spalten?

Größe der zu spaltenden Stämme

Holzlänge:	max. 430 mm
Holzdurchmesser:	60 mm - 220 mm

Der Holzdurchmesser ist ein empfohlener Richtwert, weil:
– dünnes Holz kann schwer zu spalten sein, wenn es Astlöcher enthält oder die Fasern zu stark sind.

Spalten Sie keine grünen Stämme. Trockene, gelagerte Stämme ohne Verastungen spalten sich viel leichter und verursachen nicht so oft ein Festfressen wie grünes (nasses) Holz.

Bedienung

☞ Besondere Hinweise zum Spalten:

- Vorbereitungen:

Bereiten Sie das zu spaltende Holz auf die maximal zu verarbeitenden Abmessungen (430 mm lang, Ø 60 mm - 220 mm) vor und achten Sie darauf, dass das Holz gerade geschnitten ist.
Legen Sie sich das Holz am Holzspalter so zurecht, dass keine Gefahr für Sie besteht (Stolpergefahr).

- Arbeits-/Hubhöhe einstellen:

➢ Sie können die Arbeits-/Hubhöhe mit Hilfe der Stellschraube (1) die sich hinter dem Spaltkeil befindet, von 380 mm – 530 mm beliebig einstellen.

- Besondere Hinweise beim Spalten:

➢ Den Stamm niemals schräg auf die Stammführungsstäbe legen!

➢ Achten Sie darauf, dass der Spaltkeil und der Stammschieber die Stammenden senkrecht erfassen.

➢ Nie zwei Stämme in einem Arbeitsgang spalten.

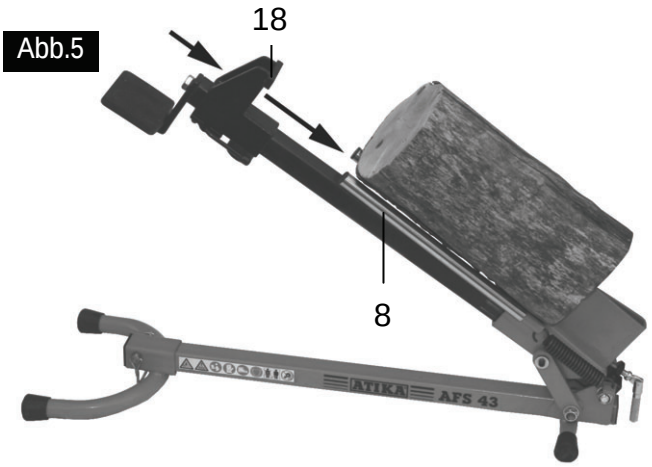
➢ Niemals Holz während des Arbeitvorganges nachlegen oder ersetzen.

➢ Vergewissern Sie sich, das der Brennholzspalter die nötige Standfestigkeit besitzt.

- Holz spalten:

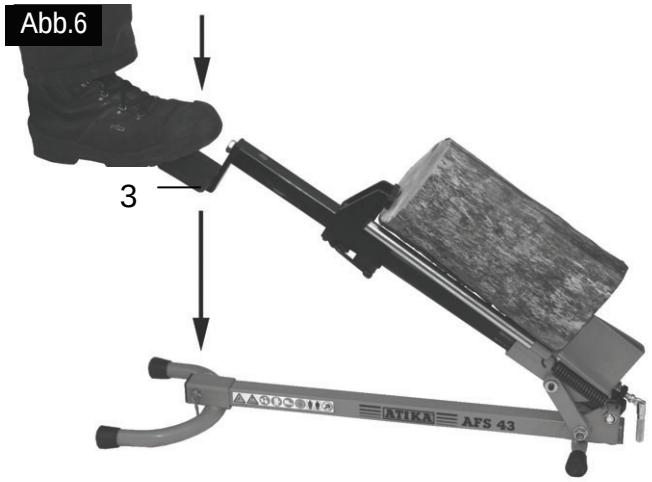
1. Legen Sie den Stamm immer länglich und flach auf die Stammführungsstäbe (8).
2. Lösen Sie den Stammschieber (18) von dem Magnet.
3. Drücken Sie den Stammschieber (18) gegen den Holzstamm. Abb. 5

Abb.5



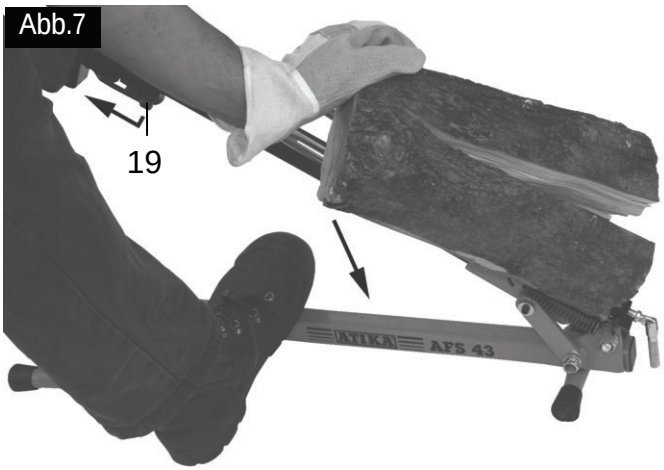
4. Drücken Sie das Fußpedal (3) mehrmals hinunter, bis der Holzstamm gepalten ist. Abb. 6

Abb.6



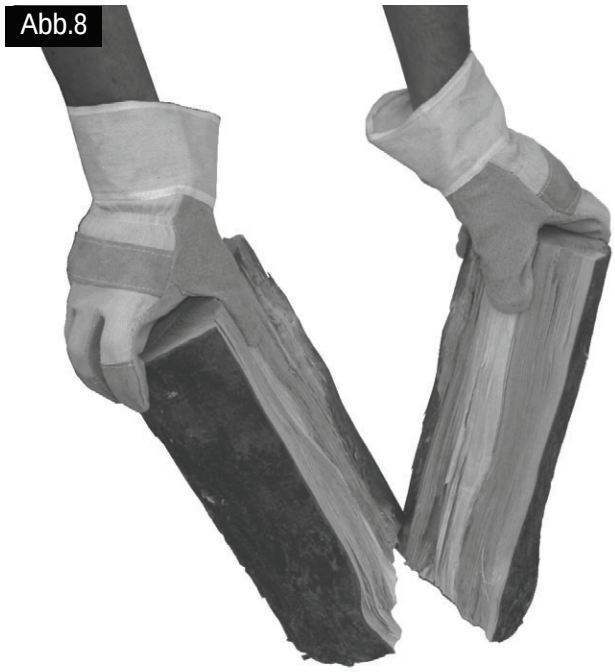
5. Betätigen Sie den Arretierhebel (19) und ziehen Sie den Stammschieber wieder auf den Magnet. Stellen Sie Ihren Fuß auf das Gerät und ziehen den Holzstamm seitswärts hinunter. Abb. 7

Abb.7



6. Ziehen Sie den gespaltenen Holzstamm auseinander bis er zerbricht. Abb. 8.

Abb.8



Wie wird ein festgeklemmter Stamm gelöst?

1. Stammschieber zurückfahren und am Magnet arretieren.
2. Legen Sie einen dreieckigen Holzkeil unter den Stamm, Stammschieber wieder ausfahren damit dieser den Keil unter den festgeklemmten Stamm drückt.
3. Löst sich der Stamm nicht, den Vorgang mit immer größeren Keilen wiederholen.

⚠ Beim Lösen niemals auf den festgeklemmten Stamm hämmern oder die Hände nahe am Stamm halten.
Bitten Sie keine zweite Person um Unterstützung.
Versuchen Sie nicht den Stamm durch Schlagen mit einem Werkzeug herauszubekommen, denn es kann zum Bruch des Materials kommen.

- Arbeitsende:

➢ Bringen Sie den Stammschieber in seine Ausgangsposition und sichern das Gerät mit der Transportsicherung.

➢ Wartungs- und Pflege-Hinweise beachten.

Wartung und Pflege

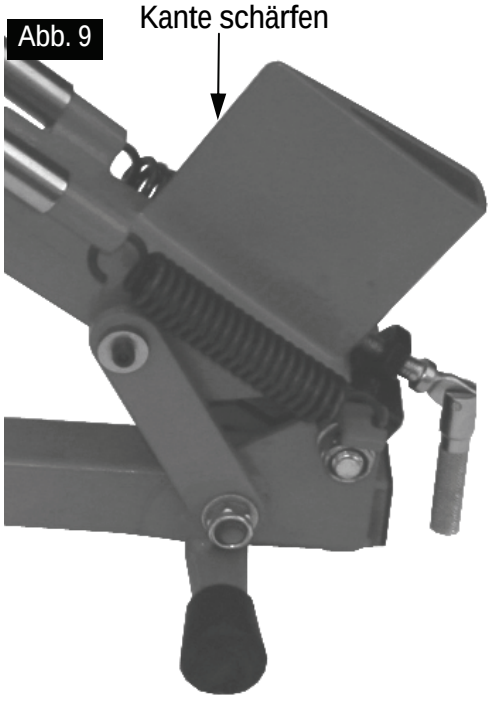
⚠ Schutzhandschuhe tragen, um Verletzungen an den Händen zu vermeiden.

ⓘ Beachten Sie folgendes, um die Funktionsfähigkeit des Brennholzspalters zu erhalten:
- Reinigen Sie das Gerät nach Arbeitsende gründlich.
- Entfernen Sie Harzrückstände.

Spaltkeil schärfen

Nach langer Betriebsdauer oder bei verminderter Spaltleistung, den Spaltkeil mit einer feinen Feile schärfen (Grate entfernen). Abb. 9

Abb. 9



Transport / Lagerung

⚠ Vor jedem Transport bzw. jeder Lagerung das Gerät mit der Transportsicherung sichern und den Kunststoffschutz über den Spaltkeil stecken.

Gerät nie am Spaltkeil transportieren.

Garantie

- Wir übernehmen 2 Jahre Garantie ab Lieferung des Gerätes vom Lager des Händlers, und zwar für Mängel, die durch Material- bzw. Fabrikationsfehler aufgetreten sind.
- Für Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder unzureichende Verpackung beim Rücktransport der Geräte bzw. Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, sind Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Fehlerhafte Teile sind unserem Werk porto- bzw. frachtfrei einzuschicken. Die Entscheidung auf kostenlose Ersatzteillieferung obliegt uns.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf den normalen Verschleiß des Spaltkeiles.
- Anfallende Garantiearbeiten werden von uns ausgeführt. Es bedarf unserer ausdrücklichen Genehmigung, die Behebung des Schadens von einer anderen Firma vornehmen zu lassen.
- Nur bei Verwendung von Original-Ersatzteilen leisten wir Garantie.
- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.

Mögliche Störungen

Problem	mögliche Ursache	Beseitigung
Stamm wird nicht gespalten	⇒ Stamm ist nicht richtig positioniert ⇒ Stamm überschreitet die zulässigen Abmessungen oder das Holz ist für das Gerät zu hart ⇒ Spaltkeil spaltet nicht	⇒ positionieren Sie den Stamm erneut ⇒ Stamm auf zulässige Abmessungen schneiden ⇒ Spaltkeil schärfen, auf Grat oder Kerben prüfen

Technische Daten

Modell	AFS 43
Typ-Bezeichnung	AFS 43
Holzlänge max.	430 mm
Holzdurchmesser	60 mm - 220 mm
Spaltkraft max.	12 kN (1,2 t)
Einstellbare Arbeitshöhe / Hubhöhe	380 mm - 530 mm
Abmessungen (Lange x Breite x Höhe)	830 mm x 270 mm x 230 mm
Gewicht	ca. 9,5 kg

Do not operate machine before having read the operating instructions, understood all the notes and assembly the machine as described here.

Keep the instructions in a safe place for future use.

Contents

Declaration of Conformity	1
Extent of delivery	8
Symbols machine / operating manual	8
Proper use	8
Residual risks	8
Safe working	9
Description of device / spare parts	9
Assembly	10
Positioning	10
Start-up	10
Working with the log splitter	11
Maintenance and care	12
Transport / storage	12
Guarantee	12
Possible problems	13
Technical data	13

Extend of delivery

☞ After unpacking, check the contents of the box

- ➤ That it is complete
- ➤ Check for possible transport damage

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.

- ➤ 1 machine unit
- ➤ 1 condition foot
- ➤ 1 operating manual

Symbols machine

Read the operating and safety instructions thoroughly before commissioning the machine.

Wear safety shoes when working with the machine to protect the feet from falling logs.

Wear safety gloves when working with the machine to protect the hands from chips and splinters.

Wear safety goggles when working with the machine to protect the eyes from chips and splinters.

Do not remove or modify any protection or safety devices.

Nobody else should be in the working area of the machine other than the operator. Keep other persons or animals out of the danger area (minimum distance 5 m).

Danger of being cut or trapped; never touch any dangerous parts when the splitting wedge is in motion.

Caution!

Always note when the log ram is in motion.

Symbols operating manual

⚠ Threatened hazard or hazardous situation. Not observing this instruction can lead to injuries or cause damage to property.

ⓘ Important information on proper handling. Not observing this instruction can lead to faults.

☞ User information. This information helps you to use all the functions optimally.

Assembly, operation and servicing. Here you are explained exactly what to do.

Proper use

- The log splitter must only be used for splitting logs.
- The log splitter is only applicable for the private utilization in the field of house and hobby.
- Only straight-cut logs are suitable for use with the log splitter.
- Metal parts (nails, wire etc.) must be removed from logs before splitting.
- Every other form of use is considered improper use. The manufacturer accepts no liability for any damages resulting from improper use, and any risk is in this case borne solely by the user.

Residual risks

⚠ Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the “Safety information” and the “Intended usage” as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Failure to observe the safety precautions can lead to injury to the operator or damage to property.
- Carelessness, failure to comply with the safety regulations and incorrect use can result in injuries to your hands and fingers when the splitting blade is moving.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

Safe working

⚠ Before commissioning this product, read and keep to the following advice. Also observe the preventive regulations of your professional association and the safety provisions applicable in the respective country, in order to protect yourself and others from possible injury.

ⓘ Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.

ⓘ Keep these safety instructions in a safe place.

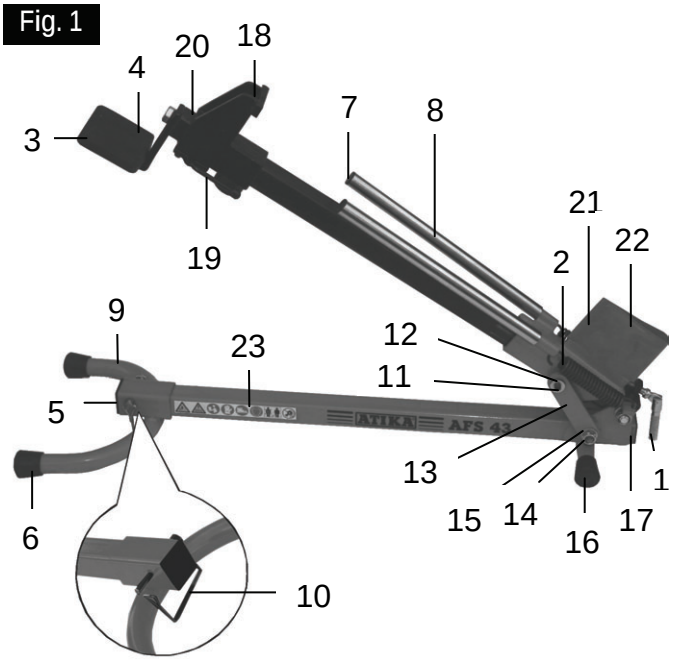
- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Do not use the machine for unsuitable purposes (see “Normal intended use” and “Working with the log splitter”).
- Ensure that you have stand in a secure standing position and maintain your balance at all times.
- Take a working position, which is behind the slide of the area of the operating lever. Never stand in the splitting wedge’s zone.
- Pay attention at all times. Take care with what you are doing, and approach the work sensibly. Do not use the machine:
  - when you are tired.
  - under the influence of drugs, alcohol or medications that may impair your powers of judgement.
- When working with the machine, always wear
  - protective goggles or face mask
  - safety gloves
  - ear protection, if necessary
  - safety shoes with steel toe-caps
- Wear suitable work clothing:
  - do not wear any loose-fitting clothing or jewellery, since these may be caught or trapped by moving parts
- Within his area of work the operator is responsible for third parties.
- The machine may not be operated by children or young people under the age of 18.
- Keep children away form machine.
- Never operate the machine if other persons are in the immediate vicinity.
- Never leave the saw unattended.
- Keep your workplace in an orderly condition! Untidiness can result in accidents.
- Only operate the machine with complete and correctly attached safety equipment and do not alter anything on the machine that could impair the safety.
- Faulty or damaged parts in the device must be replaced immediately.
- Do not leave the machine standing in the rain or use when raining.
- Store the unused machine in a dry locked place away from the reach of children.
- Check the machine for possible damage
  - Before continuing to use the machine, the protective devices must be inspected to ensure that they work perfectly and with their intended function
  - Check whether the parts are damaged. All parts must be correctly installed and fulfil all conditions to ensure perfect operation of the saw
  - Damaged guards and parts must be properly repaired or exchanged by a recognized, specialist workshop; insofar as nothing else is stated in the instructions for use.
  - Damaged or illegible safety warning labels should be replaced immediately.

⚠ Repairs to other parts of the machine must be carried out by the manufacturer or one of his customer service points.

⚠ Use only original spare parts, accessories and special accessory parts. Accidents can arise for the user through the use of other spare parts. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

Description of device / Spare parts

Fig. 1

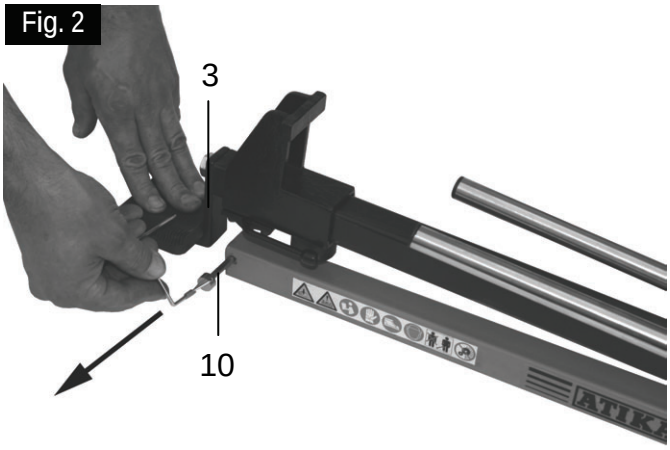


	Spare part no.	Description
1	359198	Adjusting screw
2	359199	Clip
3	359200	Foot pedal
4	359201	Support plate
5	359202	Cap
6	359203	Rubber foot
7	359204	Cap
8	359205	Log guide bar
9	359206	Condition foot
10	359207	Transportation lock
11	359208	Screw M5 x 10
12	359209	Washer
13	359210	Lever arm
14	359211	Nut
15	359212	Washer
16	359213	Rubber foot
17	359214	Cap
18		Log ram
19		Stopping lever
20		Magnet
21		Splitting wedge
22	359215	Protective cap
23	359218	Safety label

Assembly

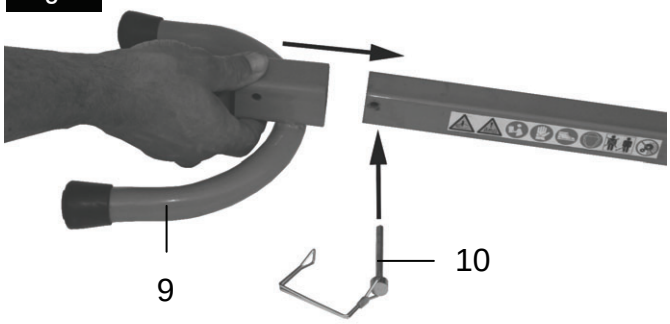
➢ Press the foot pedal (3). Open the transport locking pin (10) and pull it slowly from the hole of the machine. Fig.2

Fig. 2



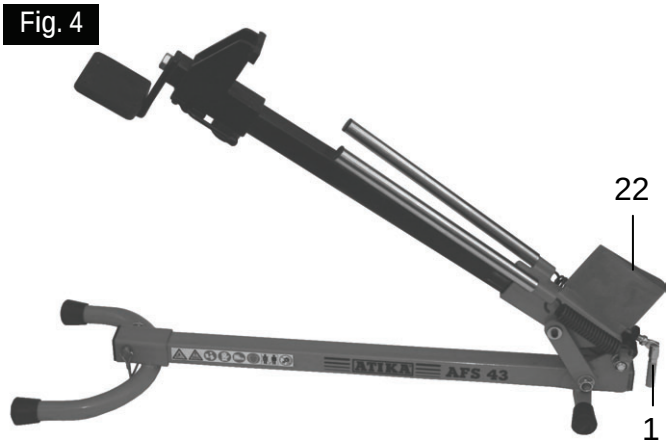
➢ Place the condition foot (9). Secure the foot using the transport locking pin (10). Fig.3

Fig. 3



➢ You can use the adjusting screw (1) to set the working height. Remove the protective cap of the splitting wedge (22). The machine is ready for operation. Fig.4

Fig. 4



Positioning

Position the log splitter on a level and no danger of slipping work surface, this will create an comfortable working position.

Place chocks under the wheels to prevent the machine rolling du A operation.

Ensure that the working area meets the following conditions:

- no danger of slipping
- level
- free of obstacles
- sufficiently well lit

Start-up

- Check that the machine is completely and correctly assembled.
- Before using the log splitter, make sure each time that
  - there are no damage at the machine
  - all screws are tight

Working with the log splitter

⚠ additional SAFETY INSTRUCTIONS

- The log splitter may only be operated by a single person.
- The machine may only be operated by persons over the age of 18 years, and who have read and understood these operating instructions.
- Wear protective equipment (safety goggles/mask, gloves, safety shoes) to protect yourself from possible injury.
- Never try to split logs containing nails, wire or other similar objects.
- Already split wood and wood chips create a dangerous working area. The operator may stumble, slip or fall. Always keep the working area neat and tidy.
- Never place the hands on or near any moving parts of the machine when it is switched on. Maintain a safe distance from the log, the ram and the wedge in order to protect your hands from injury.
- Split only timber which corresponds to the maximal length to be worked with.

☞ What type of logs can I split?

Size of logs

Length	max. 430 mm
Diameter	60 mm - 220 mm

The log diameter is a recommended guideline figure, because:
– thin logs can be difficult to split if they contain knots or if the fibres are too strong.

Do not try to split green logs. Dry logs are much easier to split, and do not cause jams as often as green (damp) wood.

Operation

☞ Special instructions for splitting logs:

- Preparations:

The logs to be split should be cut to the maximum dimensions (430 mm long, ∅ 60 – 220 mm). Ensure also that the logs are cut straight and square.
Place the log properly on the log splitter, so as not to cause any risk of stumbling or falling to the operator.

- Adjusting working height / height of stroke:

➢ You can use the adjusting screw (1) behind the splitting wedge to set the working height between 380 mm and 530 mm.

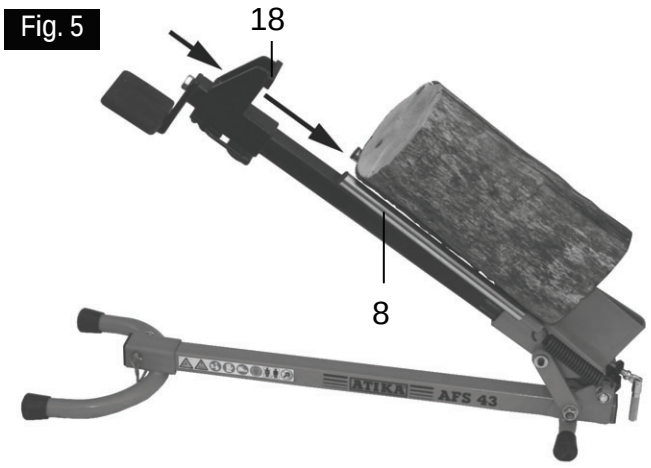
- Special instructions at splitting:

➢ Never place the log on the frame at an angle!
➢ Always ensure that the splitting wedge and the log ram contact the ends of the log at right-angles.
➢ Never try to split two logs at once.
➢ Never try to remove or replace the log during the splitting process.
➢ Make sure that the firewood splitter has the required stability.

- Splitting logs:

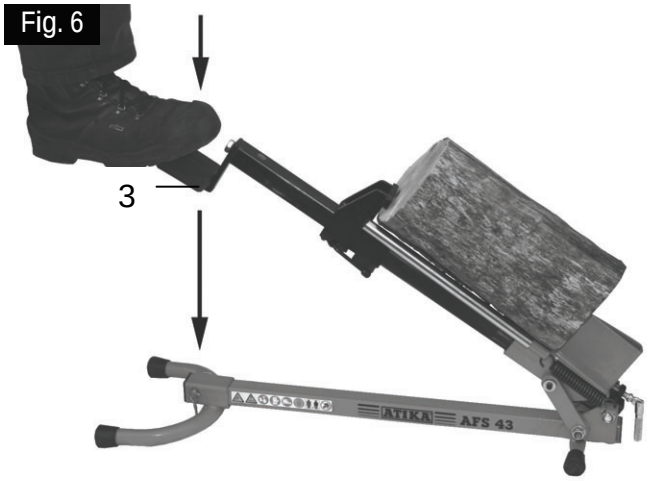
1. Always place the logs lengthwise (8) and flat on the main frame of the log splitter.
2. Detach the log pusher (18) from the magnet.
3. Press the log pusher (18) to the log. Fig. 5

Fig. 5



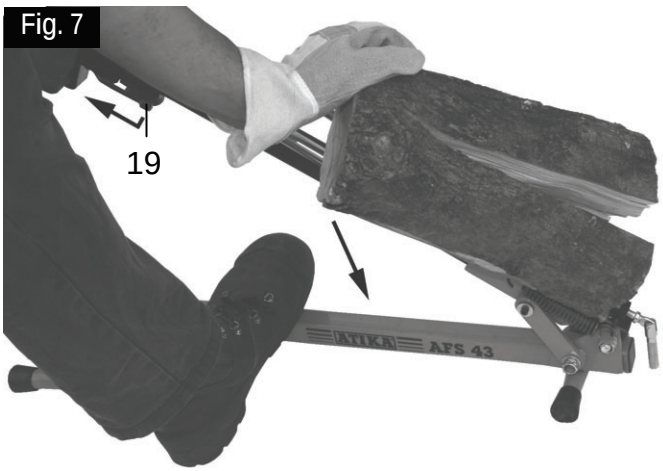
4. Press the foot pedal (3) several times until the log is chopped. Fig. 6

Fig. 6



5. Apply the stop lever (19) and pull the log pusher back onto the magnet. Place your foot on the machine and pull the log down to the side. Fig. 7

Fig. 7



6. Pull the chopped log apart until it breaks. Fig. 8.

Fig. 8

How to release a jammed log?

1. Move the log ram backward and arrest it on the magnet.
2. Place a triangular wooden chock under the log, then move the log ram forward so that it pushes the chock under the jammed log.
3. If the log is not released, keep repeating this procedure, using larger chocks, until the log is released.

⚠ Never use a hammer to release a jammed log, and keep your hands away from the log.

Do not enlist the aid of a second person - this is a one-man job. Do not try to release the log by using a hammer, since this may break the material.

- Finishing work:

➢ Attend to that the log ram has gone back to its basic position.
➢ Follow the care and maintenance instructions.

Care and maintenance

⚠ Wear protective gloves in order to avoid injury to the hands.

ⓘ Observe the following in order to keep the log splitter in good working order:

- Clean the machine thoroughly after you have finished using it.
- Remove any resin remains on the machine.

Sharpening the splitting wedge

After extended periods of use, or if the splitting performance is reduced, sharpen the splitting wedge with a file (and remove any burrs). Fig. 9

Sharpen splitting wedge

Fig. 9

Transport / Storage

⚠ Secure the machine with the transport locking pin and plug the plastic cover over the blade guard for each transport / storage.

Never transport the machine on the blade guard.

Guarantee

- The machine is guaranteed for a period of 2 years from the date of purchase/delivery against faults due to material or manufacturing errors.
- The guarantee is rendered invalid in the event of any damage caused due to improper use or handling, improper packaging when returning the machine or failure to observe the operating instructions.
- Faulty parts must be returned to our works carriage-paid. The decision on free replacement of faulty parts will be made at our discretion.
- The guarantee does not cover normal wear and tear to the splitting wedge.
- Any guarantee work will be carried out by the manufacturer. Our express approval must be obtained before having any such work carried out by another company.
- The guarantee only remains valid provided that original replacement parts are used.
- We reserve the right to make technical changes in the course of technical progress.

Possible problems

Problem	possible cause	remedy
Logs are not being split properly	⇒ The log is not positioned correctly ⇒ The log exceeds the maximum dimensions or the wood is too hard for the machine ⇒ The splitting wedge is not working properly	⇒ Reposition the log correctly ⇒ Cut the log to the required dimensions ⇒ Sharpen the splitting wedge, and check for any burrs or notches

Technical data

Model	AFS 43
Name	AFS 43
Splitting force	12 kN (1,2 t)
Log length max.	430 mm
Log diameter	60 mm – 220 mm
Adjustable working height / Height of stroke	380 mm – 530 mm
Dimensions (Length x Width x Height)	770 mm x 260 mm x 455 mm
Weight	approx. 9,5 kg

Vous ne devez pas mettre la machine en route avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi, d'avoir observé toutes les informations indiquées et d'avoir monté la machine comme décrit.

Conserver ces notice d'utilisation pour tout utilisateur futur.

Table des matières

Déclaration de conformité	1
Fourniture	14
Symboles utilisés sur cet appareil / Instructions de service	14
Utilisation dans les règles de l'art	14
Risques résiduels	15
Consignes de sécurité	15
Description de l'équipement / Pièces de rechange	16
Assemblage	16
Installation	16
Mise en service	17
Travaux avec fendeur de bois à brûler	17
Maintenance et entretien	18
Transport / Stockage	19
Garantie	19
Pannes	19
Caractéristiques techniques	19

Fourniture

☞ Après le déballage de la machine, vérifiez le contenu du carton quant à

- ► l'intégralité des pièces
- ► la présence éventuelle de dommages dus au transport.

Informez immédiatement le revendeur, le transporteur et / ou le fabricant en cas de réclamation. Sachez que les réclamations ultérieures ne sont plus acceptées.

▪ 1 bloc d'assemblage prémonté	▪ 1 instructions d'utilisation
▪ 1 pied de support	▪

Symboles utilisés sur ces appareils

Avant la mise en service, lire et respecter les instructions de service ainsi que les consignes de sécurité.

Durant les travaux, porter des chaussures de sécurité afin de protéger les pieds contre une chute accidentelle des troncs.

Durant les travaux, porter des gants de protection afin de protéger les mains contre les copeaux et les éclats.

Durant les travaux, porter des lunettes ou une visière de protection afin de protéger les yeux contre les copeaux et les éclats.

Il est interdit de démonter ou de modifier les dispositions de protection et de sécurité.

Seul l'utilisateur doit se tenir dans la zone de travail de la machine. Les autres personnes, tout comme les animaux domestiques et de rente, doivent respecter une distance minimale (5 m).

Risque de coupure et d'écrasement ; ne jamais s'approcher des zones dangereuses tant que le coin à refendre est en mouvement.

Attention !
Toujours observer le mouvement du pousse-tronc.

Symboles utilisés dans ces notices d'utilisation

Danger imminent ou situation dangereuse. L'inobservation de ces indications génère des risques de blessures ou d'endommagements matériels.

Indications importantes pour un emploi conforme à l'usage prévu. L'inobservation de ces indications peut provoquer des défauts de fonctionnement.

Indications pour l'usager. Ces indications sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.

Montage, exploitation et maintenance. Ce symbole attire votre attention sur ce que vous devez faire.

Utilisation dans les règles de l'art

- Le fendeur de bois à brûler convient uniquement pour fendre le bois.
- La fendeuse est destinée exclusivement à l'utilisation privée dans les domaines du bricolage et de l'entretien de la maison.
- Seul le bois découpé convient pour le fendeur de bois à brûler.
- Les pièces métalliques (clous, fil, etc.) doivent impérativement être retirées du bois à fendre.
- Toute utilisation autre est non conforme. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages en résultat – le risque incombe alors exclusivement à l'utilisateur.

Risques résiduels

⚠ Même un emploi conforme à l'usage prévu et le respect des consignes de sécurité applicables en la matière ne sauraient exclure tous les risques résiduels générés par la construction et l'emploi de la machine, notamment.

Les risques résiduels sont minimisés en respectant les « consignes de sécurité » et un « emploi conforme à l'usage prévu » comme toutes les indications des présentes instructions de service.

La prise de conscience et la prudence réduisent les risques de blessures et d'endommagements.

- Les mesures de sécurité ignorées ou omises peuvent occasionner des blessures ou des endommagements.
- Le fendoir en déplacement risque de causer des blessures aux mains ou aux doigts pour autant que l'utilisateur soit inattentif, qu'il ne respecte pas les consignes de sécurité ou en cas d'emploi non conforme à l'usage prévu.

Il se pourrait donc que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

Consignes de sécurité

⚠ Avant toute mise en service de ce produit, lire et respecter les indications suivantes et les règlements de prévention d'accident de l'association préventive des accidents du travail, particulièrement les règlements de sécurité en vigueur dans les pays respectifs afin d'éviter tout risque d'accident possible.

ⓘ Remettez les consignes de sécurité à toute personne devant de travailler avec la machine.

ⓘ Conservez ces consignes de sécurité avec soin.

- Avant l'utilisation, familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide des instructions de service.
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins non appropriées (voir « Utilisation dans les règles de l'art » et « Travaux avec le feudeur de bois à brûler »).
- Prenez correctement appui sur vos jambes et veillez à votre équilibre à tout moment.

Prendre une Position de travail située derrière le poussoir dans la zone de la Pédale de pied
. Ne jamais rester dans la zone du coin de fendage.

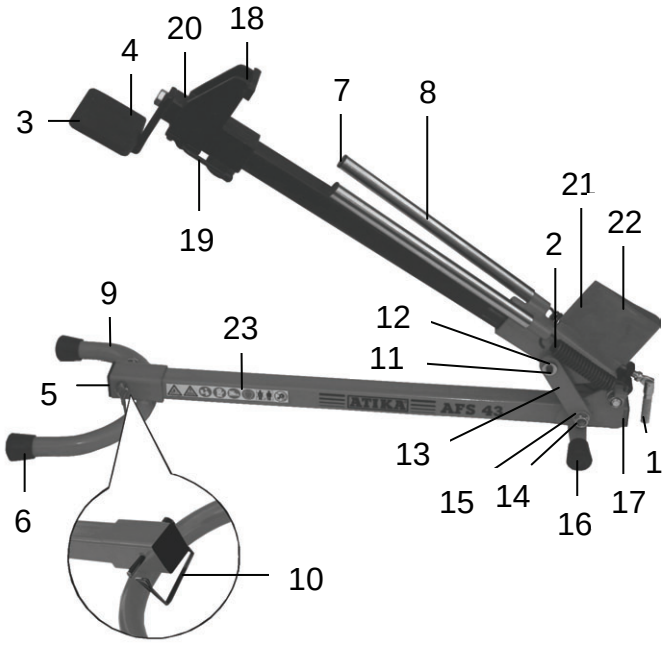
- Soyez attentif. Soyez conscient de ce que vous faites. Faites preuve de prudence lors du travail. N'utilisez jamais l'appareil :
  - lorsque vous êtes fatigué.
  - Sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments pouvant influencer votre jugement.
- Lors des travaux, portez
  - des lunettes ou une visière de protection
  - des gants de travail
  - une protection de l'ouïe le cas échéant
  - des chaussures de sécurité munies de chapeaux d'acier.
- Portez des vêtements de travail appropriés :
  - pas de vêtements amples ni bijoux (ils pourraient être happés par les pièces mobiles)
- L'utilisateur est responsable de la machine à l'égard de tiers dans la zone de travail.
- Il est interdit aux enfants et aux adolescents de moins de 18 ans d'utiliser la machine.
- Il convient de s'assurer que des enfants ne soient jamais à proximité de l'appareil.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche lorsque des personnes étrangères se trouvent à proximité.
- Ne laissez jamais l'a sans surveillance.
- Veillez à maintenir la zone de travail en ordre ! Le désordre peut être la cause d'accidents.
- Veillez au montage complet et correct des équipements de sécurité pendant l'exploitation et ne modifiez rien sur la machine qui risquerait d'influencer sa sécurité.
- Ne pas modifier l'appareil ou des parties ou pièces de l'appareil.
- Ne pas travailler avec l'appareil lorsqu'il pleut.
- Conservez les outillages non utilisés dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée de main des enfants.
- Vérifiez la machine afin de découvrir tout endommagement éventuel.
  - Contrôlez le fonctionnement impeccable et conforme à l'usage prévu des équipements de sécurité avec soin avant de poursuivre l'utilisation de la machine.
  - Vérifiez le fonctionnement correct des pièces mobiles et assurez-vous qu'elles ne sont ni coincées ni partiellement endommagées. Toutes les pièces sont à monter correctement et toutes les conditions requises sont à remplir afin de garantir une exploitation impeccable de l'appareill.
  - Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés convenablement dans un atelier spécialisé reconnu, à moins que d'autres informations ne soient mentionnées dans le mode d'emploi.
  - Les autocollants de sécurité endommagés ou illisibles doivent être remplacés.

⚠ Toutes réparations des différentes pièces de la machine sont à effectuer par le fabricant, ou l'un de ses services après-vente.

⚠ N'utiliser que des pièces détachées d'origine ou des pièces d'accessoires spéciales. L'utilisation d'autres pièces détachées et d'autres accessoires pourraient entraîner un risque d'accident pour l'utilisateur, le fabricant dégageant toute responsabilité pour tout dommage encouru.

Description de l'équipement / Pièces de rechange

Illustration 1

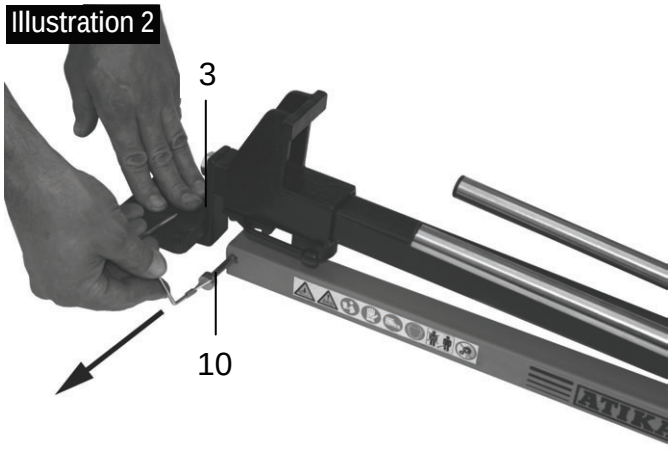


	N° de pièce de rechange	Désignation
1	359198	vis de réglage
2	359199	ressort
3	359200	pédale de pied
4	359201	support
5	359202	couvercle
6	359203	pied de élastique
7	359204	couvercle
8	359205	barre de guidage des billes
9	359206	pied de support
10	359207	sécurité de transport
11	359208	vis M5 x 10
12	359209	rondelle
13	359210	bras de levier
14	359211	écrou
15	359212	rondelle
16	359213	pied de élastique
17	359214	couvercle
18		pousse-tronc
19		manette d'arrêt
20		aimant
21		coin à refendre
22	359215	capuchon protecteur
23	359218	autocollant de sécurité

Assemblage

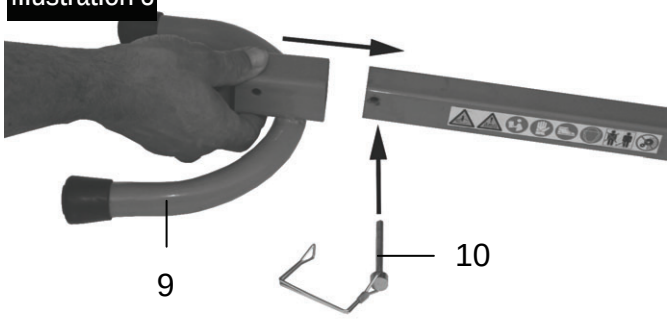
- Appuyer sur la pédale (3). Ouvrir la sécurité de transport (10), puis la retirer lentement de la machine. Illustration 2

Illustration 2



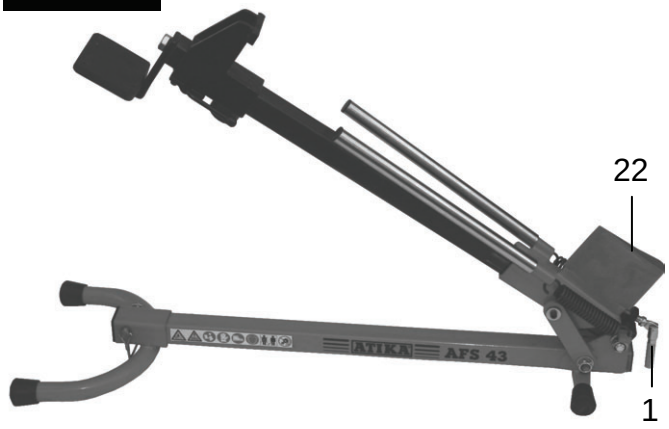
- Engager le pied de support (9). Bloquer le pied de support à l'aide de la sécurité de transport (10). Illustration 3

Illustration 3



- La hauteur de travail / de course peut être réglée (1) au choix à l'aide de la vis de réglage. Enlever la protection en plastique (22) du coin à refendre. La machine est prête au service. Illustration 4

Illustration 4



Installation

Installez le fendeur de bois à brûler cela vous oblige à travailler confortablement.

Veillez à ce que la zone de travail remplisse les conditions suivantes :

- antidérapante
- plane
- exempte de risques de trébuchement
- éclairage suffisant.

Mise en service

- Assurez-vous que l'appareil est intégralement monté et conformément aux réglementations.
- Avant toute utilisation, veuillez vérifier
  - l'appareil quant aux éventuels endommagements
  - que toutes les vis sont serrées à fond

ⓘ Travailler avec le fendeur de bois à brûler

⚠ CONSIGNES DE SECURITE complémentaires

- Le fendeur de bois à brûler doit uniquement être utilisé par une seule personne à la fois.
- Seules les personnes de plus de 18 ans ayant lu et compris les instructions de service peuvent utiliser la machine.
- Portez votre équipement de protection personnelle (lunettes/visière de protection, gants, chaussures de protection) afin de vous protéger contre d'éventuelles blessures.
- Ne jamais fendre de troncs contenant des clous, du fil ou d'autres objets.
- Le bois fendu et les copeaux de bois rendent la zone de travail dangereuse. Risque de trébuchement, glissement et de chute. Veillez à ce que la zone de travail reste ordonnée.
- Ne jamais placer les mains sur les pièces mobiles de la machine lorsque que cette dernière est en marche. Veillez à respecter une distance de sécurité avec le tronc, le poussoir et le coin à refendre afin de protéger vos mains contre les blessures.
- Ne fendre que des morceaux de bois dont la longueur est inférieure ou égale à la longueur max. à traiter.

☞ Que puis-je fendre?

Dimensions des troncs à fendre

Longueur :	430 mm maxi
Diamètre :	60 mm – 220 mm

Le diamètre est la valeur recommandée fournie à titre indicatif car :

– le bois de faible épaisseur se laisse difficilement fendre car il contient des trous provenant de nœuds ou les fibres sont trop épaisses.

Ne fendez pas de troncs verts. Les troncs secs entreposés se fendent beaucoup plus facilement et n'occasionnent pas de grippage aussi souvent que le bois vert (mouillé).

Utilisation

☞ Instructions particulières pour la fente :

- Conditionnement :

Conditionnez le bois à fendre aux dimensions maximales (430 mm de long, ∅ 60 à 220 mm) et veillez à ce que le bois soit découpé en ligne droite.
Positionnez le bois sur le fendeur de manière à ne pas vous mettre en danger (risque de trébuchement).

- Réglage de la hauteur de travail / de course :

➢ La hauteur de travail / de course peut être réglée au choix à l'aide de la vis de réglage (1) de 380 mm – 530 mm.

- Instructions particulières durant la fente :

➢ Ne jamais positionner le tronc en biais sur le châssis porteur !

➢ Toujours veillez à ce que le coin à refendre et le pousse-tronc saisissent verticalement les extrémités du tronc.

➢ Ne jamais fendre deux troncs d'un coup.

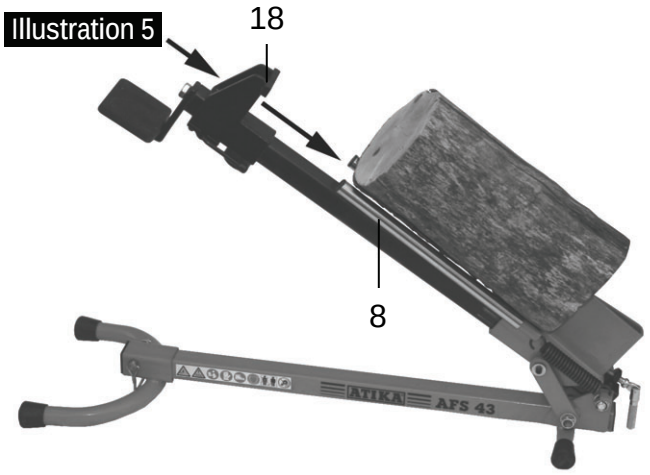
➢ Ne jamais rajouter ou remplacer le bois durant la procédure.

➢ S'assurer que la fendeuse est installée de façon assez stable.

- Fente du bois:

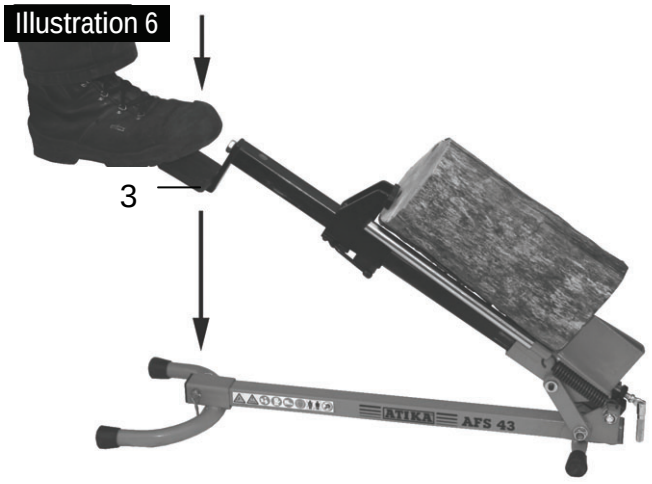
1. Positionnez toujours les troncs dans le sens de la longueur et à plat sur le châssis principal (8) du fendeur.
2. Desserrer le poussoir des billes (18) de l'aimant.
3. Pousser le poussoir (18) contre la bille de bois.

Illustration 5



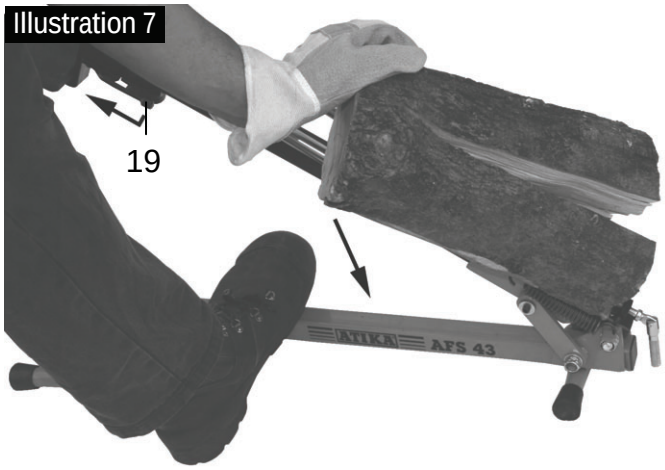
4. Appuyer plusieurs fois sur la pédale (3) jusqu'à ce que la bille soit fendue. Illustration 6

Illustration 6



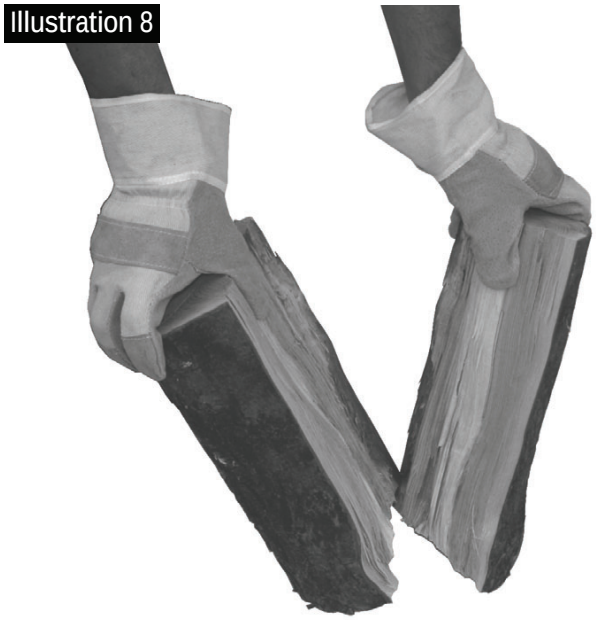
5. Actionner la manette d'arrêt(19), puis retirer le poussoir de billes sur l'aimant. Poser votre pied sur la machine et retirer la bille de bois vers le bas en la saisissant de côté. Illustration 7

Illustration 7



6. Tirer sur les deux parties de la bille jusqu'à ce qu'elle soit complètement fendue. Illustration 8

Illustration 8



Comment libérer un tronc coincé ?

1. Faire retourner le poussoir de billes, puis l'arrêter à l'aimant.

2. Insérez une cale triangulaire en bois sous le tronc, déployez le pousse-tronc de manière à ce qu'il pousse la cale sous le tronc coincé.
3. Si le tronc ne se libère pas, répéter la procédure avec des cales toujours plus grandes.

⚠ Lors de la libération, ne jamais frapper avec un marteau sur le tronc ou placez les mains à proximité du tronc.
Ne demandez pas d'aide à une seconde personne.
N'essayez pas de libérer le tronc en frappant à l'aide d'un outil. Cela pourrait occasionner une rupture du matériel.

Achèvement du travail :

- Veiller à ce que le poussoir de bûches soit rentré dans sa position de départ.
- Observer les instructions d'entretien et de maintenance.

Entretien et maintenance

⚠ Porter des gants de protection afin d'éviter de se blesser les mains.

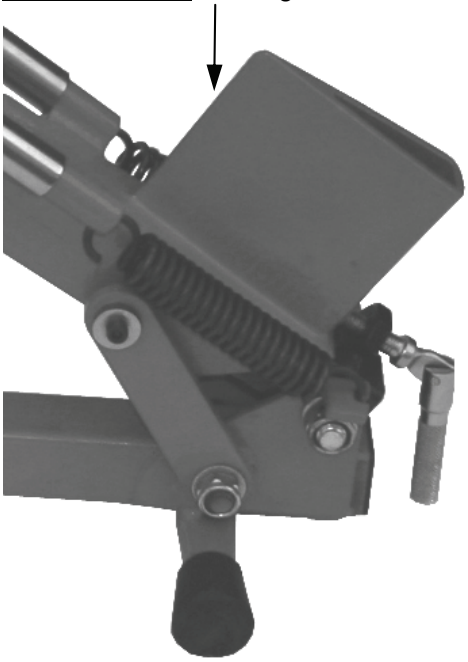
ⓘ Observer les points suivants afin de ne pas entraver le bon fonctionnement du fendeur de bois à brûler :

- Nettoyez soigneusement la machine après chaque utilisation.
- Eliminez les résidus de résine.

Affûtage du coin à refendre

Après une utilisation prolongée ou lorsque l'aptitude au dédoublement est réduit, affûter le coin à refendre à l'aide d'une lime fine (éliminer les ébarbures). Illustration 9

Illustration 9 Affûtage des arêtes



Transport / Stockage

⚠ Avant chaque transport et chaque stockage, sécuriser la machine à l'aide de la sécurité de transport et engager la protection en plastique sur le coin à refendre.

Ne jamais accrocher la machine au coin à refendre pour la manutentionner.

Conditions de Garantie

- Nos appareils sont garantis 2 ans, à partir de la livraison de l'appareil du stock du revendeur, pour des défauts que si seraient présentés à cause de défectuosités des matériaux ou de fabrication.
- La garantie ne couvre pas les dommages dus à un maniement incorrect ou au non-respect du mode d'emploi, même pendant le délai de garantie.
- Les pièces défectueuses devront être expédiées à notre usine frais de port ou de fret payés et nous nous réservons le droit de décider s'il y a lieu d'accepter une livraison gratuite de pièces de rechange.
- La garantie ne s'étend pas à l'usure normale du coin à refendre.
- Les travaux de garantie seront exécutés par nos soins. Une Réparation par une autre entreprise ne pourra être exécutée qu'après nous avoir demandé notre autorisation expresse.
- L'appareil n'est sous garantie qu'à condition d'utiliser des pièces de rechange d'origine.
- Sous réserve de modifications sans le sens d'un progrès technique.

Pannes possibles

Problème	Source	Remède
Le tronc n'est pas fendu.	⇒ Positionnement incorrect du tronc ⇒ Le tronc dépasse les dimensions maximales autorisées. ⇒ Le coin à refendre ne fend pas	⇒ Repositionner le tronc ⇒ Couper le tronc aux dimensions maximales autorisées ⇒ Affûter le coin à refendre, contrôler l'absence d'ébarbures et d'encoches

Caractéristiques techniques

Modèle	AFS 43
Désignation du type	AFS 43
Force de dédoublement	12 kN (1,2 t)
Longueur maximale du bois	430 mm
Diamètre du bois	60 mm à 220 mm
Hauteur de travail / de course réglable	380 mm - 530 mm
Dimensions (longueur x largeur x hauteur)	830 mm x 270 mm x 230 mm
Poids	9,5 kg

U mag het apparaat niet in bedrijf nemen, voordat U deze bedieningsaanwijzing heeft gelezen, alle instruties hebt gevolgd en het apparaat volgens de beschrijving heeft gemonteerd.

Bewaar deze bedieningsaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen.

Inhoud

Conformiteitsverklaring	1
Lever hoeveelheid	20
Symbolen apparaat / bedieningsaanwijzing	20
Reglementaire toepassing	20
Restrisico's	21
Veilig werken	21
Toestelbeschrijving / Reserveonderdelen	22
Opbouw van het zaag	22
Opstellen	22
Ingebruikname	23
Werken met de brandhoutsplijter	23
Onderhoud en verzorging	24
Transport / Opslag	24
Garantievoorwaarden	25
Storingen	25
Technische gegevens	25

NL Lever hoeveelheid

☞ Controleer na het uitpakken de inhoud van de verpakking op:

- ➤ Aanwezigheid van alle onderdelen
- ➤ Eventuele transportschade

In het geval van onvolkomenheden dit direct aan uw leverancier melden. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

▪ 1 voorgemonteerde apparaatunit	▪ 1 bedieningshandleiding
▪ 1 Standvoet	▪

Symbolen apparaat

Voor de inbedrijfstelling de bedieningshandleiding en de veiligheidsinstructies lezen en in acht nemen.

Bij het werken veiligheidsschoenen dragen, om de voet tegen vallende stammen te beveiligen.

Bij het werken veiligheidshandschoenen dragen, om de handen tegen spanen en splinters te beveiligen.

Bij het werken een veiligheidsbril of een veiligheidsvizier dragen, om de ogen tegen spanen en splinters te beveiligen.

Het is verboden beschermings- of veiligheidsinrichtingen te verwijderen of te wijzigen.

Alleen de bediener mag in de werkcirkel van de machine staan. Niet betrokken personen, alsook huisdieren en vee uit de gevarenzone (minimum afstand 5 m) verwijderd houden.

Snijd- en kneuzinggevaar; nooit gevaarlijke bereiken aanraken, wanneer de splijtwig beweegt.

Attentie!
Steeds op de beweging van de stamschuif letten.

Symbolen bedieningsaanwijzing

⚠ Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan schade of verwondingen tot gevolg hebben.

ⓘ Belangrijke aanwijzing voor het vakkundig gebruik van de machine. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan storing aan de machine veroorzaken.

☞ Gebruikersaanwijzingen. Deze aanwijzingen helpen u de machine optimaal te benutten.

Montage, gebruik en onderhoud van de machine. Hier wordt precies uitgelegd wat u moet doen.

Reglementaire toepassing

- De brandhoutsplijter is alleen bruikbaar voor het splijten van hout.
- De brandhoutsplijter is uitsluitend geschikt voor particulier gebruik in en om het huis en voor hobbydoeleinden.
- Alleen pas gezaagd hout is geschikt voor de brandhoutsplijter.
- Metalen delen (nagels, draad enz.) dienen absoluut uit het te splijten hout te worden verwijderd.
- Elk verder leidend gebruik geldt als niet conform de voorschriften. Voor daaruit resulterende schade is de fabrikant niet aansprakelijk – het risico daarvoor wordt alleen door de gebruiker gedragen.

Restrisico's

Ook bij het gebruik volgens de voorschriften zijn er op grond van de constructie voor de toepassing van deze machine nog een aantal restricties.
De restricties kunnen geminimaliseerd worden wanneer de veiligheids-, gebruiks-, gezondheids- en onderhouds-voorschriften nauwkeurig in acht genomen worden.

Consideratie en voorzichtigheid verminderen het risico van personenletsels en beschadigingen.

- Geïgnoreerde of over het hoofd geziene veiligheidsmaatregelen kunnen leiden tot letsels voor de bediener of tot beschadiging van eigendom.
- Onoplettendheid, het niet aanhouden van de veiligheidsvoorschriften en onreglementair gebruik kunnen door het bewegende splijtmes tot verwondingen aan hand of vingers leiden.

Verder kunnen er ondanks alle genomen maatregelen niet zichtbare restricties bestaan.

Veilig werken

⚠ Lees en volg de onderstaande aanwijzingen, de voorschriften te voorkoming van ongevallen en de algemene veiligheidsvoorschriften op, om u zelf en anderen tegen verwondingen te beschermen.

ⓘ Geef de veiligheidsvoorschriften aan alle personen, die met deze machine werken, door.

ⓘ Bewaar deze veiligheidsvoorschriften goed.

- Maak u voor gebruik met het apparaat vertrouwd, met behulp van de bedieningshandleiding.
- Gebruik de machine alleen waar hij voor gemaakt is (zie het betreffende hoofdstuk en "Werken met de brandhoutsplijter").
- Zorg voor een stabiele en uitgebalanceerde houding.

Neem een werkpositie in, die zich achter de schuif in het bereik van de voetpedaal bevindt. Ga nooit in de buurt van de splijtwig staan.

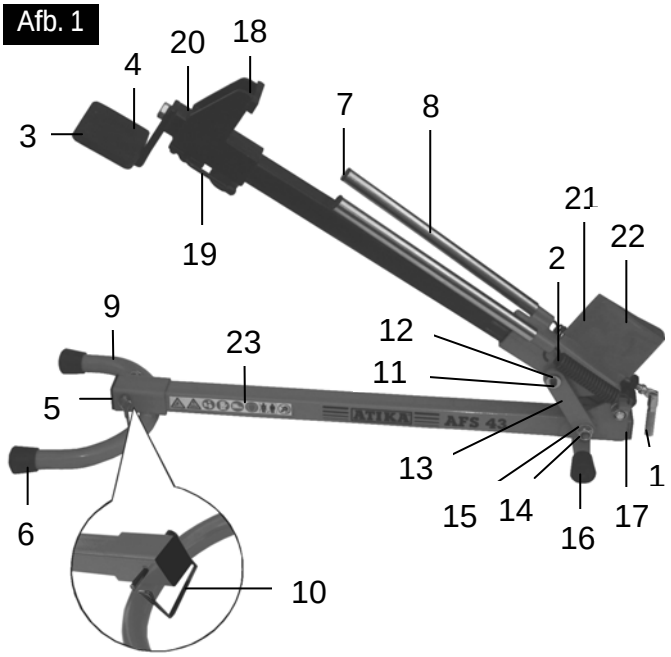
- Wees oplettend. Let er op, wat u doet. Werk verstandig. Gebruik het toestel niet:
  - wanneer u vermoeid bent.
  - onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat, die uw oordelingsvermogen kunnen beïnvloeden.
- Draag tijdens het werken
  - veiligheidsbril of veiligheidsvizier
  - veiligheidshandschoenen
  - eventueel gehoorbescherming
  - veiligheidsschoenen met stalen tippen
- Draag geschikte werkkleding:
  - geen wijde kleding of sieraden (zij kunnen door beweeglijke delen worden gegrepen)
- De bedienende persoon is binnen het arbeitsbereik van de machine verantwoordelijk ten opzichte van derden.
- Kinderen en jongeren van minder dan 18 jaren mogen de machine niet bedienen.
- Kinderen dienen uit de buurt van het apparaat te worden geweerd.
- Zet het toestel nooit aan, terwijl niet betrokken personen in de buurt zijn.
- Laat de machine niet zonder toezicht achter.
- Zorg dat uw werkomgeving op orde is. Rommel kan ongevallen veroorzaken.
- Werk alleen met alle veiligheidsvoorzieningen op de juiste wijze aangebracht. Verander niets aan de machine wat de veiligheid in gevaar kan brengen.
- Apparaat resp. onderdelen van het apparaat niet veranderen.
- Machine niet in de regen laten staan. Niet in de regen met die machine werken.
- Als u de machine niet gebruikt moet u hem op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen opslaan.
- Onderzoek de machine op eventuele beschadigingen.
  - Voor het verdere gebruik van de machine moeten alle veiligheidsvoorzieningen gecontroleerd worden op de juiste montage en het goed functioneren.
  - Controleer of delen van de machine beschadigd resp. defect zijn. Alle delen moeten juist gemonteerd zijn en goed functioneren om de machine correct te laten werken.
  - Beschadigde beschermingrichtingen en delen moeten, indien noodzakelijk, door een erkende reparatiewerkplaats gerepareerd of verwisseld worden. Met uitzondering indien in de gebruiks-aanwijzing anders aangegeven.
  - Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers dienen te worden vervangen.

⚠ Reparaties aan andere delen van de machine mogen alleen door de fabrikant of een door hem erkende werkplaats uitgevoerd worden.

⚠ Alleen de originele toebehoren en onderdelen gebruiken. Bij het gebruik van niet originele onderdelen kunnen risico's voor de gebruiker ontstaan. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor ongevallen hierdoor ontstaan.

Toestelbeschrijving / Reserveonderdelen

Afb. 1

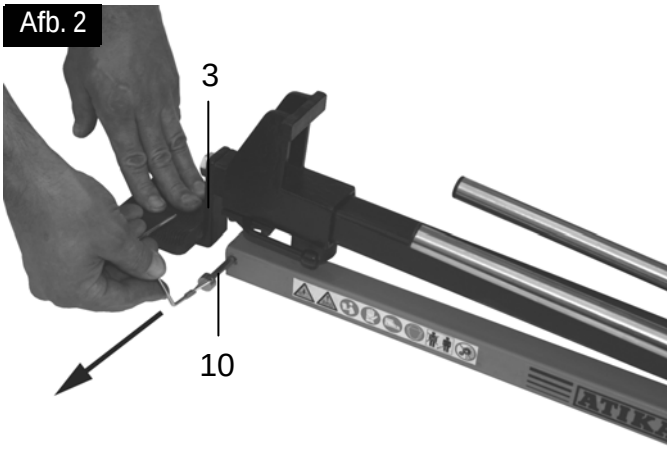


	Reserveonderdeel nummer	Benaming
1	359198	Stelschroef
2	359199	Klem
3	359200	Voetpedaal
4	359201	Steun
5	359202	Afdekkap
6	359203	Rubber voet
7	359204	Afdekkap
8	359205	Stamgeleidingsstaven
9	359206	Standvoet
10	359207	Transportzekering
11	359208	Schroef M5 x 10
12	359209	Sluitring
13	359210	Hedel
14	359211	Moer
15	359212	Sluitring
16	359213	Rubber voet
17	359214	Afdekkap
18		Stamschuif
19		Vastzethendel
20		Magneet
21		Splijtwig
22	359215	Beschermkap
23	359218	Veiligheidssticker

Opbouw van het zaag

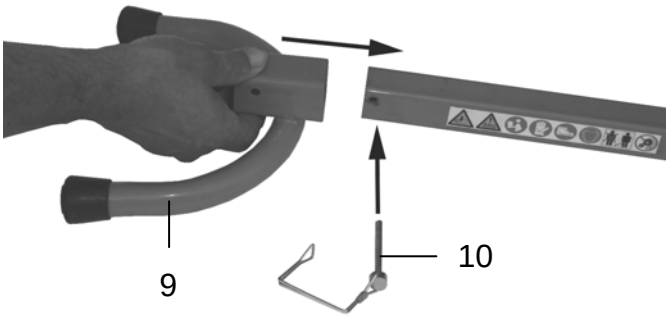
- Druk het voetpedaal (3) naar benden. Open de transportzekering (10) en trek deze langzaam uit de boring van het toestel. Afb.2

Afb. 2



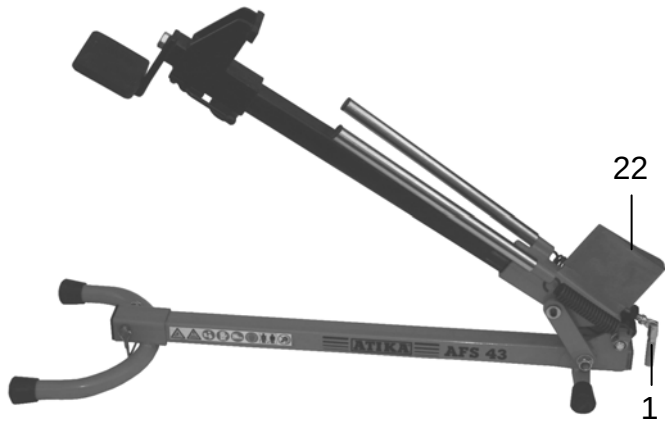
- Steek de standvoet (9) aan. Zeker de standvoet met een transportzekering (10). Afb.3

Afb. 3



- U kunt de werk-/hijshoogte met behulp van de stelschroef (1) willekeurig instellen. Verwijder de kunststof-bescherming (22) van het spouwmes. Het toestel is klaar voor gebruik. Afb.4

Afb. 4



Opstellen

Voor een aangename werkpositie, plaats de brandhoutsplijter op een werkblad.

Let er op, dat de werkplek de volgende voorwaarden vervult:

- slipbestendig
- vlak
- geen struikelgevaren
- voldoende lichtomstandigheden

Ingebruikname

- Overtuigt u zich er van, dat het apparaat compleet en volgens voorschrift is gemonteerd.
- Controleer voor ieder gebruik
  - de machine op enventuele beschadigingen
  - of alle schroeven goed zijn vastgedraaid

ⓘ Werken met de brandhoutsplijter

⚠ aanvullende VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- De houtsplijter mag slechts door één enkele persoon worden bediend.
- Alleen personen van meer dan 18 jaren, die de bedieningshandleiding hebben gelezen en begrepen mogen de machine bedienen.
- Draag uw beschermuitrustingen (veiligheidsbril/-vizier, handschoenen, veiligheidsschoenen), om u tegen mogelijke letsels te beschermen.
- Splijt nooit stammen, die nagels, draad of andere voorwerpen bevatten.
- Reeds gespleten hout en houtspaanders veroorzaken een gevaarlijk werkterrein. Er bestaat gevaar voor struikelen, uitglijden of vallen. Houd uw werkplek steeds opgeruimd.
- Leg bij ingeschakelde machine nooit uw handen op bewegende delen van de machine. Bewaar een veiligheidsafstand van de houtstam, de schuif en de splijtwig, om uw handen tegen letsels te beschermen.
- Splijt alleen hout dat de maximaal te verwerken lengte heeft.

☞ Wat kan ik splijten?

Maten van de te splijten stammen

Lengte van het hout:	max. 430 mm
Diameter van het hout:	60 – 220 mm

De diameter van het hout is een aanbevolen richtwaarde, omdat:

– dun hout kan moeilijk te splijten zijn, wanneer het knoestgaten bevat of de vezels te sterk zijn.

Splijt geen groene stammen. Droge, opgeslagen stammen kunnen veel beter worden gespleten en veroorzaken niet zo vaak een vast vreten dan groen (nat) hout.

Bediening

☞ Bijzondere instructies voor het splijten:

- Voorbereidingen:

Bereid het te splijten hout voor op de maximum te verwerken afmetingen (430 mm lang, ∅ 60 mm – 220 mm) en let er op, dat het hout recht is gezaagd.
Legen het hout zodanig klaar aan de houtsplijter, dat er geen gevaar voor u bestaat (struikelgevaar).

- Werk-/hijshoogte instellen:

➢ U kunt de werk-/hijshoogte met behulp van de stelschroef (1) van 380 mm – 530 mm willekeurig instellen.

- Bijzondere instructies bij het splijten:

➢ Leg de stam nooit schuin op het hoofdframe!

➢ Let er steeds op, dat de splijtwig en de stamschuif de uiteinden van de stam verticaal kunnen grijpen.

➢ Splijt nooit twee stammen in één werkcyclus.

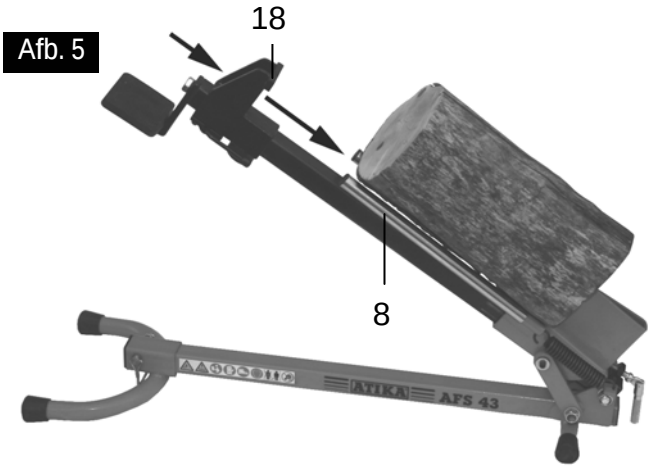
➢ Nooit hout tijdens het werkproces bijleggen of vervangen.

➢ Vergewist u zich of de brandhoutsplijter de vereiste stabiliteit bezit.

- Hout splijten:

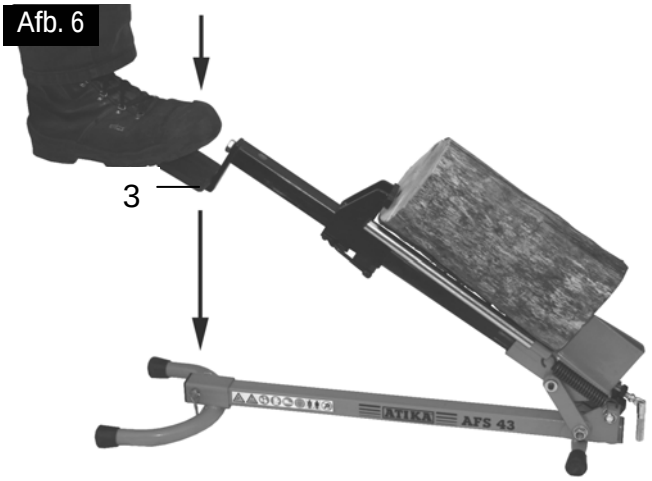
1. Leg de stammen steeds in de lengte en vlak op het hoofdframe (8) van de splijter.
2. Maak de stamschuiver (18) van de magneet los.
3. Druk de stamschuiver (18) aan de houtstam. Afb. 5

Afb. 5



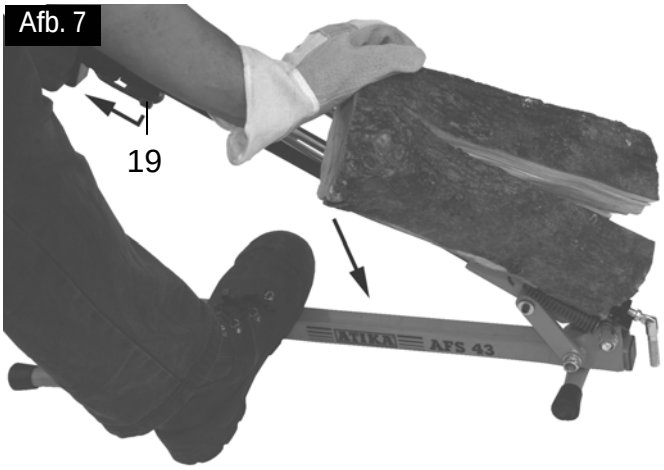
4. Druk het voetpedaal (3) meerdere keren omlaag tot de houtstam is gespleten. Afb. 6

Afb. 6



5. Bedien de vastzethendel (19) en trek de stamschuiver weer op de magneet. Stel uw voet op het toestel en trek de houtstam zijdelings eraf. Afb. 7

Afb. 7



6. Trek de gespleten houtstam uit elkaar tot hij breekt. Afb. 8.

Afb. 8

Hoe wordt een vastgeklemde stam losgemaakt?

1. Stamschuiver terugrijden en aan de magneet vergrendelen.
2. Leg een driehoekige houten spie onder de stam, schuif de stamschuif uit zodat deze de spie onder de vastgeklemde stam drukt.
3. Wanneer de stam niet loskomt, herhaalt u het proces met een grotere spie.

⚠ Bij het losmaken nooit op de vastgeklemde stam hameren of de handen aan de stam houden.
Vraag geen tweede persoon om hulp.
Probeer de stam niet vrij te krijgen door er met gereedschap op te slaan, dit kan leiden tot een breuk van het materials.

- Einde van het werk:

➢ Let erop dat de stamschuif is teruggekeerd in zijn uitgangspositie.
➢ Onderhouds- en verzorgingsinstructies in acht nemen.

Onderhoud en verzorging

⚠ Draag veiligheidshandschoenen om letsels aan de handen te vermijden.

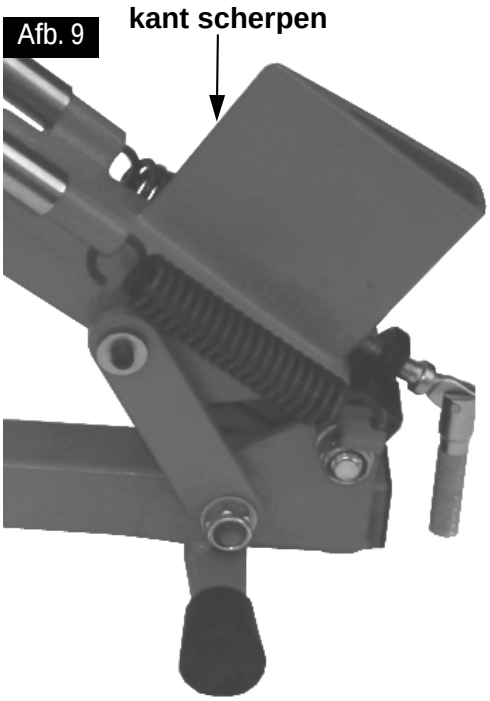
ⓘ Neem het onderstaande in acht om de functionaliteit van de brandhoutsplijter te behouden:

- Reinig de machine grondig na het beëindigen van het werk.
- Verwijder harsresten.

Splijtwig scherpen

Na lange bedrijfsduur of bij verminderd splijtvermogen, de splijtwig scherpen met een fijne vijl (bramen verwijderen).
Afb. 9.

Afb. 9



Transport / Opslag

⚠ Vóór ieder transport resp. iedere opslag het toestel met de transportzekering zekeren en de kunststofbescherming over het spouwmes steken.

Toestel nooit aan het spouwmes transporteren.

Garantievoorwaarden

- Wij aanvaarden 2 jaare garantie vanaf leverung van het apparaat vanuit het magazijn van de handelaar en voor gebreken die zijn opgetreden door materiaal- resp. Fabricagefouten.
- Voor schade die ontstaat door onvakkundige behandeling of onvoldoende verpakking bij het terugzenden van de apparaten c.q. het niet-inachtnemen van de bedienigshandleiding, uijn aanspraken op garantie ook tijdens de garantieperiode uitgesloten.
- Gebrekkige onderdelen dienen vrijn van porto- resp. Vrachtkosten an onze fabriek te worden opgestuurd. De beslissing i. v. m. een gratis levering van vervangende onderdelen ligt bij ons.
- De garantie geldt niet voor de normale slijtage van splijtwig.
- Noodzakelijke garantieewerkzaamheden worden door ons uitgevoerd. Het verhelpen van de schade door een andere firma dient uitgedrukklijk door ons te worden goedgekeurd.
- Alleen indien orginele reserveonderdelen worden gebruikt, bieden wij garantie.
- Wijzingen die de technische vooruitgang dienen., houden wij bij ons.

Mogelijke storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Stam wordt niet gespleten	⇒ Stam is niet correct gepositioneerd ⇒ Stam overschrijdt de toegelaten afmetingen. ⇒ Splijtwig splijt niet	⇒ Positioneer de stam opnieuw ⇒ Stam op de toegelaten afmetingen zagen ⇒ Splijtwig scherpen, op bramen en inkervingen controleren

Technische gegevens

Type	AFS 43
Typ-naam	AFS 43
Splijtkracht	12 kN (1,2 t)
Lengte van het hout	430 mm
Diabeter van het hout	60 mm – 220 mm
In te stellen werkhoogte / hijshoogte	380 mm - 530 mm
Afmetingen (lengte x breedte x hoogle)	830 mm x 270 mm x 230 mm
Gewicht	9,5 kg

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen
Postfach 21 64, 59209 Ahlen
Germany

Tel.: 0 23 82 / 8 92-0 • Fax: 0 23 82 / 8 18 12

E-mail: info@atika.de • Internet: www.atika.de